

English	Translation
Adding a New Country Part 3: Program Indicators	Agregar un nuevo país. Parte 3: Indicadores de programa
<p>MALE SPEAKER: Hi, and welcome to part 3 of our third video on adding a new country. In the previous video we just finished up with the advanced inputs program tab, and now we'll move on to the program indicators tab.</p>	<p>ORADOR MASCULINO: Hola y bienvenido a la parte 3 de nuestro tercer video sobre agregar un nuevo país. En el video anterior solamente terminamos con la pestaña de programa de entradas avanzadas y ahora avanzaremos a la pestaña de indicadores de programa.</p>
<p>So, for this tab, I've already populated the data in here. And, what we're going to do is we'll walk through the thought process of assigning these ratings for one of the programs. So, we'll do the on-grid urban high efficiency residential lighting program. So because, for instance, in Uganda, there's not a large amount of LEDs in the market, looking at implementing a program which would bring a lot more</p>	<p>Para esta pestaña, ya llené los datos aquí. Y lo que vamos a hacer es que revisaremos el proceso de pensamiento de la asignación de estas clasificaciones para uno de los programas. Así que realizaremos el programa de iluminación residencial de alta eficiencia urbana en red. Debido, por ejemplo a que en Uganda no hay una gran cantidad de LED en el mercado, buscar la implementación de un programa en el cual se podría</p>

<p>LEDs to the market is a pretty high market transformation potential. So we'll give that a four.</p>	<p>llevar muchos más LED al mercado es un potencial de transformación de mercado bastante alto. Así que lo dejaremos en un cuatro.</p>
<p>In addition, we'll give a very favorable rating for political feasibility, because there have been lighting programs done before in Uganda, and so, likely there's going to be very little opposition to a lighting program. We'll also give it a relatively high rating for program complexity, since, you know, implementing a lighting program is pretty commonplace in the developing world. And since it's been done before for Uganda, there should not be too many snags there.</p>	<p>Además, le daremos una clasificación muy favorable a la viabilidad política, ya que ha habido programas de iluminación realizados antes en Uganda, así que probablemente habrá muy poca oposición para un programa de iluminación. También le daremos una clasificación relativamente alta para la complejidad del programa ya que la implementación de un programa de iluminación es bastante común en el mundo en desarrollo. Y ya que se ha realizado antes para Uganda, es muy probable que no haya muchos problemas allí.</p>

<p>For environmental aspects, we'll give it a three, just because you are going to have the issue of disposing of some of the old lights and, you know, making sure you do a proper disposal of those to not negatively impact the environment. And then for economic aspects, we'll give it a four, since, you know, lighting is one of the most cost-effective upgrades.</p>	<p>Para los aspectos ambientales, le daremos un tres, solamente porque tendrá que tener el problema de desechar algunas de las luces anteriores y asegurarse de que realice un desecho adecuado de estos que no afecte negativamente el ambiente. Y luego para los aspectos económicos, le daremos un cuatro, ya que la iluminación es una de las actualizaciones más beneficiosas.</p>
<p>And then, for equity, we'll give it a three because, as you see, the program is focused on urban lighting. And so, there's a little bit of inequity here in that the program focuses on, you know, citizens that are in an urban context versus in the countryside context as well. If we extended the program and made it, as well, a more countrywide program, maybe a little higher score for</p>	<p>Luego, por equidad, le daremos un tres ya que, como puede ver, el programa está enfocado en la iluminación urbana. Y, por lo tanto, hay un poco de inequidad aquí en que el programa se enfoca en los ciudadanos que están en un contexto urbano contra el contexto rural también. Si extendemos el programa y lo hacemos un programa más rural, es posible que el punteo para equidad</p>

<p>equity here. But still a relatively higher score, since lighting is such a common thing that, you know, both the rich and the poor have, versus if you're looking at something like AC. Maybe we even want to make this a one here, because this is really focused on higher-income households versus, you know, both rich and poor households.</p>	<p>sea un poco más alto aquí. Pero aún así es un punteo relativamente alto, ya que la iluminación es una cosa común que deben tener tanto ricos como pobres, al contrario de si observa algo como el aire acondicionado. Quizá es posible que demos un uno aquí, ya que este se enfoca realmente en hogares de alto ingreso frente a hogares de ricos y pobres.</p>
<p>So, if we go to view our results, you can see that only one program is showing up right now. And that's because we've left in what's a common mistake, which is that we didn't check and make sure when we pasted in our sector and end-use names that they agree with the sector and end-use names that we entered for the advanced inputs country tab. So you can see here, our sector is named</p>	<p>Así que si vamos a ver nuestros resultados, puede ver que solamente un programa se muestra ahora. Y eso es porque hemos dejado lo que es un error común, debido a que no revisamos ni nos aseguramos cuando pegamos nuestro sector y los nombres de uso final que estuvieran de acuerdo con el sector y los nombres de uso final que ingresamos para la pestaña de país de entradas</p>

<p>residential here, but I forgot to change these other ones to residential as well. And so, usually, the data validation takes care of this. You can see if I try and enter something, it will correct me. But when you paste in, it doesn't automatically kick in the data validation.</p>	<p>avanzadas. Así que puede ver aquí, nuestro sector se llama residencial aquí, pero olvidé cambiar estos otros a residencial también. Generalmente la validación de datos se encarga de esto. Puede ver que si intento e ingreso algo, me lo corrige. Pero cuando lo pego, no valida automáticamente los datos.</p>
<p>So, if we go back--there we go. Now we can see all of our programs are showing up. So, if we look at our waterfall graph, we can see that, as expected, residential lighting is the most cost-effective. It's also our largest savings opportunity, with the widest bar here. And that nearly all of our programs are close to or below the retail rate of electricity. So, this is a very good indicator of cost-effectiveness. You can see the only one that isn't, our on-grid</p>	<p>Así que si regresamos, vamos a ver. Ahora podemos ver que se muestran todos nuestros programas. Así que si vemos nuestro gráfico de cascada, podemos ver, como se espera, que la iluminación residencial es la más beneficiosa. También es nuestra más grande oportunidad de ahorros, con la barra más ancha aquí. Y que casi todos nuestros programas están cerrados o debajo de la tasa de minorista de electricidad. Así que esto es un buen indicador de</p>

<p>urban TV program, is significantly above the cost of electricity. And so, we likely--even though there's significant savings here, because there's so much cost-effective savings here, we could probably exclude that program from consideration even without having to then go and look at our likelihood of success.</p>	<p>beneficio. Puede ver el único que no es, nuestro programa de TV urbana en red, el cual está significativamente sobre el costo de electricidad. Por lo tanto, probablemente, aunque hay ahorros significativos aquí, debido a que hay una gran cantidad de ahorros beneficiosos aquí, probablemente sacaremos ese programa de consideración, incluso sin revisar la probabilidad de éxito.</p>
<p>But if we do go look at our likelihood of success, you can see now that, as we would expect, our--let's move this label--our residential lighting program has a very high likelihood of success. And because of the, you know, low cost-effectiveness, as well as some other negatives, the on-grid urban TV doesn't have as high of a likelihood of success. And so, we can really see</p>	<p>Pero si observáramos la probabilidad de éxito, puede ver ahora que, como se esperaba nuestro, movamos esto de aquí, nuestro programa de iluminación residencial tiene una probabilidad muy alta de éxito. Y debido a la baja rentabilidad, así como también a algunos otros factores negativos, la TV urbana en red no tiene una alta probabilidad de éxito. Así que</p>

that, you know, lighting is where we probably want to focus first. And in our on-grid high efficiency AC program, not as high of a likelihood of success either, or cost-effectiveness.	podemos ver que la iluminación aquí es donde queremos enfocarnos primero. Y en nuestro programa de AC de alta eficiencia en red, podemos ver que no es tan alta en lo que se refiere a las probabilidades de éxito o rentabilidad.
Okay, so that wraps it up for our technical potential. Join us for the next part when we start in on the achievable potential.	Muy bien, esto resume nuestro potencial técnico. Únase para la siguiente parte cuando empecemos en el potencial alcanzable.
END OF FILE	FIN DEL ARCHIVO